



**Une exposition sur des musulmanes et musulmans
dans les cantons de Berne et du Jura**

Description du projet

«... car nous
sommes tous frères
et sœurs»



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure



Katholische Kirche Region Bern
Römisch-katholisches Dekanat Region Bern



Christkatholische
Landeskirche Bern



Haus der Religionen - Dialog der Kulturen

Quelques extraits de l'exposition



«J'aimerais que tous les êtres humains soient égaux, qu'il n'y ait pas de différences entre les religions, car nous sommes tous frères et sœurs.»

Mofida Mohamed, femme au foyer et collaboratrice dans un café, Berne

Le nom de l'exposition est tiré de cette citation.



«Ma première nuit en Suisse en 1991 lorsque, après bien des péripéties, j'ai enfin passé une nuit sans avoir peur, a été un moment heureux dans ma vie.»

Ali Sylejmani, membre du Conseil de ville de Bienne, chef de projet, conseiller interculturel



«Je souffre du climat de méfiance à l'encontre des musulmanes et des musulmans et que je ressens aussi clairement dans ma vie.»

Fathima Ifthikar, étudiante et gestionnaire de sites internet, Utzenstorf



«Ce qui me plaît tout particulièrement dans mon activité d'imam, c'est le contact avec les gens. Quant au travail à l'usine, que dire? De toute façon, j'aime travailler.»

Irfan Abas, imam, ouvrier en fabrique, Lotzwil

Brève présentation

L'exposition itinérante «...car nous sommes tous frères et sœurs» propose 22 portraits de musulmanes et de musulmans vivant dans les cantons de Berne et du Jura. Chaque portrait comprend des photos en couleurs de la personne présentée dans différentes situations de sa vie quotidienne, ainsi qu'une interview et des informations sur elle. L'objectif est de souligner la diversité de l'islam tel qu'il est vécu en Suisse, tout en remettant en question les clichés et les idées reçues sur les musulmanes et les musulmans. Il s'agit également de montrer que chez les musulmans aussi, la religion ne représente qu'un aspect parmi d'autres de leur vie et qu'il est faux de les réduire à cette seule dimension. L'exposition est soutenue par le service Migration des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, le service «Eglise en dialogue» de l'Eglise catholique romaine de la Région de Berne, l'Eglise catholique-chrétienne du canton de Berne, et l'Association Maison des religions – dialogue des cultures.

Pourquoi cette exposition?

Contexte

La présence en Suisse de personnes de confession islamique est un phénomène relativement récent. La plupart des musulmanes et des musulmans qui vivent ici ont émigré au cours des dernières décennies ou sont enfants de personnes issues de la migration. Depuis les années 1960, de nombreux hommes de confession musulmane ont été recrutés notamment en Turquie et dans l'ex-Yougoslavie pour fournir de la main-d'œuvre à l'économie suisse. A la fin des années 1970, lorsque l'autorisation de regroupement familial leur a été accordée, leur nombre s'est rapidement accru. Par la suite, de plus en plus de musulmans sont venus en Suisse comme réfugiés et requérants d'asile en provenance notamment de l'ex-Yougoslavie frappée par la guerre civile, du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord. Ces dernières années, quelques personnes d'origine suisse se sont en outre converties à l'islam.

Aujourd'hui, la Suisse est une société multiculturelle et multireligieuse. Dans ce contexte, la cohabitation ne va pas toujours sans conflits. En témoignent les discussions et actions menées à la suite des attentats du 11 septembre 2001 autour de symboles tels que les minarets, le voile et la burqa. Dans ce contexte, l'islam est souvent jugé de façon négative et sans nuances et ses fidèles réduits à une vision caricaturale de leur religion. Comme les musulmanes et les musulmans de Suisse sont en outre très souvent issus de la migration, ils sont doublement perçus et traités comme des étrangers. Réduire ainsi une personne à sa seule appartenance religieuse ou ethnique peut être source d'exclusion, de discrimination et de répression.

Objectif

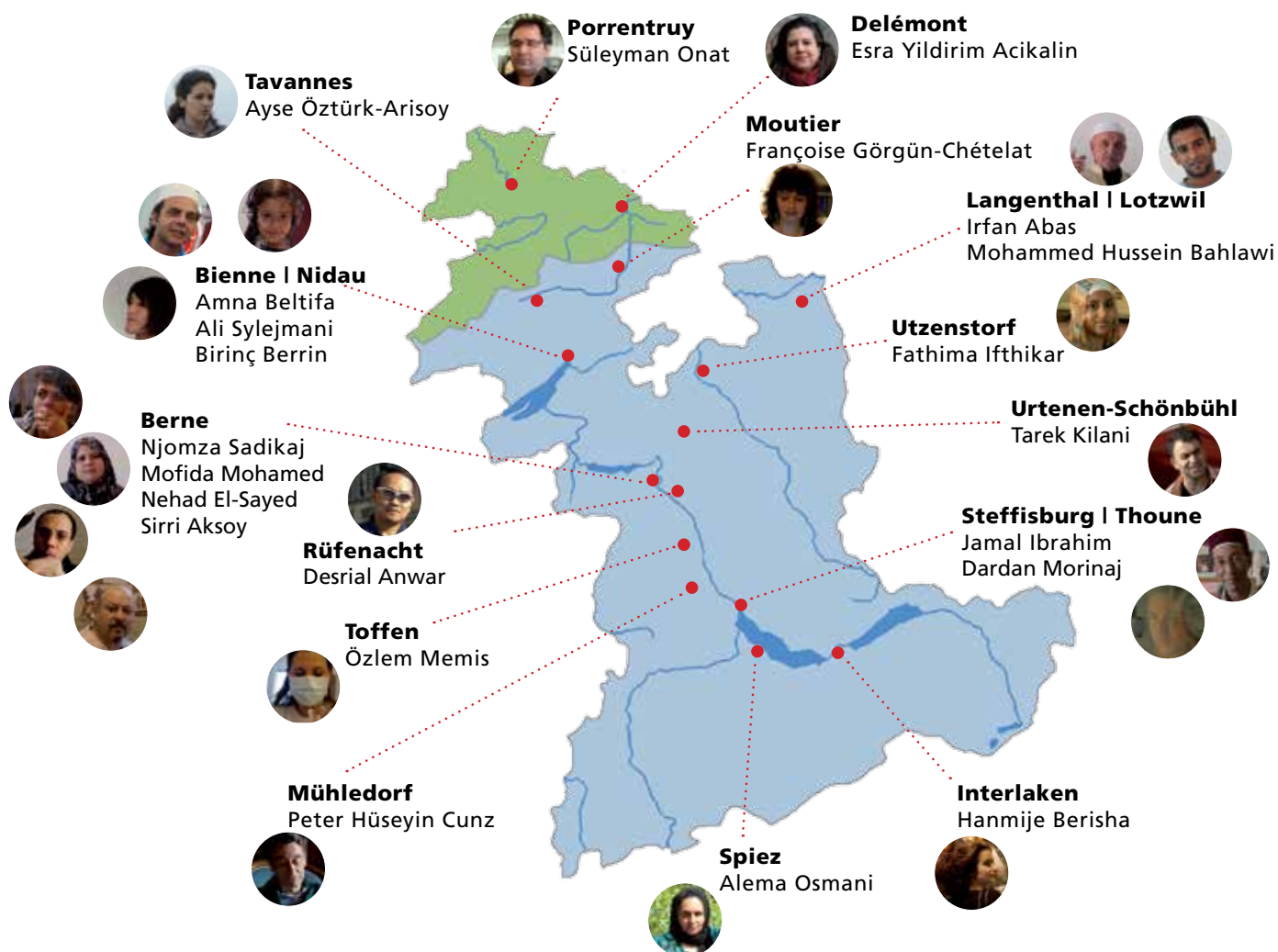
Préoccupées par cette tendance actuelle, les quatre organisations mentionnées ci-dessus ont souhaité agir. C'est ainsi qu'elles ont décidé de monter une exposition brossant le portrait de musulmanes et de musulmans vivant dans les cantons de Berne et du Jura. L'objectif est de montrer que chez les musulmans aussi, la religion ne représente qu'un aspect parmi d'autres de leur vie, qu'il existe de nombreuses façons de l'interpréter et de la pratiquer, et que les images souvent négatives qui lui sont associées ne sont pas justifiées. Cela dit, la religion n'est pas l'élément central de l'exposition, elle ne constitue que l'un des nombreux thèmes abordés. L'accent est mis sur la vie quotidienne des personnes présentées, sur la diversité de leurs origines et de leurs milieux sociaux, professionnels et politiques, sur leurs joies et leurs soucis, leurs souhaits et leurs espérances. L'exposition entend dénoncer les clichés et les idées reçues sur les musulmanes et les musulmans, tout en attirant l'attention de la population sur la diversité de l'islam tel qu'il est vécu autour de nous. Elle veut montrer que ce que musulmans et non-musulmans ont en commun est bien plus fort que les différences prétendues ou réelles que beaucoup mettent en avant. Enfin, elle espère contribuer à promouvoir entre musulmans et non-musulmans des rapports fondés sur la compréhension, l'ouverture et le respect mutuel.

Informations sur l'exposition

Contenu

L'exposition propose une présentation de 11 musulmanes et de 11 musulmans habitant dans les cantons de Berne et du Jura. Les 22 portraits illustrent des fonctions sociales et des moments de la vie quotidienne de ces personnes, notamment dans leur environnement familial, durant leurs loisirs, sur leurs lieux de travail ou de formation, mais évoquent aussi des thèmes plus généraux tels que le bonheur, les inquiétudes, l'avenir, la cohabitation, la foi de chacune et chacun. Chaque portrait comprend des photos en couleurs, une interview et des informations personnelles sous forme de fiches d'identité. Les personnes sont photographiées dans différentes situations de leur vie quotidienne, par exemple dans leur cercle familial, au travail, dans leurs loisirs ou dans l'espace public.

Choix des personnes présentées



Par cette exposition, les institutions responsables ont souhaité illustrer les nombreuses facettes de la vie musulmane dans les cantons de Berne et du Jura. Elles ont donc veillé à choisir des hommes et des femmes représentant différents groupes d'âge et des contextes professionnels, sociaux, religieux, ethniques et politiques aussi variés que possible. Par ailleurs, elles se sont efforcées de présenter des personnes provenant de différentes régions des cantons de Berne et du Jura et d'atteindre une répartition équilibrée entre régions urbaines et rurales.

Deux exemples de portraits

Peter Hüseyin Cunz de Mühledorf

Né en 1963 à Saint-Gall
En Suisse depuis sa naissance
Activité: Expert pour les questions internationales auprès de l'Office fédéral de l'énergie, chef de l'ordre Méviana de Suisse



Chez lui dans sa bibliothèque plongé dans l'œuvre de Rumi*.

«Vis pour ce monde comme si tu devais y vivre éternellement et pour l'au-delà comme si tu devais mourir demain.»

Quel a été jusqu'ici le moment le plus heureux de ta vie?
La naissance de ma fille.

Qu'est-ce qui est pour toi sujet d'inquiétude?
Je suis préoccupé par la fracture entre riches et pauvres qui s'accroît partout dans le monde aux dépens d'une classe moyenne forte. Nous retombons dans un fossilisme d'un nouveau genre.

Qu'est-ce qui te plaît dans ton travail?
Dans le cadre de mon travail à l'Office fédéral de l'énergie, j'apprends en particulier ma fonction de président du Comité pour la recherche et la technologie de l'Agence internationale de l'énergie. Je m'efforce de diffuser l'avis des scientifiques en matière d'énergies renouvelables et d'efficacité énergétique.

Que fais-tu pour te détendre?
Je fais de la randonnée en haute montagne, qui associe marche, escalade simple et traversée de glaciers.

Si tu étais Conseiller fédéral, que changerais-tu en Suisse?
Je m'efforcerais de travailler de manière exemplaire et avec cœur, en ayant le courage de faire aussi des déclarations irrationnelles. J'essaierais d'apparaître le plus souvent possible en public en adoptant cette attitude, afin de montrer que le monde n'est pas seulement constitué de ce que nous pouvons voir et mesurer.

Quelle place occupe la foi dans ta vie et comment la vis-tu?
Pour vivre ma foi, je me fonde sur une déclaration du prophète Mohamed qui dit en substance ceci: «Vis pour ce monde comme si tu devais y vivre éternellement et pour l'au-delà comme si tu devais mourir demain.» Le message et l'enseignement du fondateur de mon ordre, Mevlana Celaleddin Rumi*, me sert de fil conducteur dans ma pratique de la foi.

* Traduction libre d'après l'Œuvre complète de Rumi, éd. Babel, 2004. Les citations de Rumi sont tirées de l'Œuvre complète de Rumi, éd. Babel, 2004.



Célébration à l'Église St. Jakob de Zurich dans sa fonction de chef de l'ordre Méviana de Suisse (devant au centre).



En balade dans les environs de Mühledorf.

Esra Yildirim Acikalin de Delémont

Née en 1976 en Turquie
En Suisse depuis 2005
Activité: Interprète, étudiante en littérature et histoire ancienne à l'Université de Lausanne



En promenade dans les environs de Delémont.

«Chaque personne a une autre histoire; c'est un enrichissement pour moi.»

Quel a été jusqu'ici le moment le plus heureux de ta vie?
Après la naissance de mon fils, quand je le tenais dans mes bras.

Qu'est-ce qui est pour toi sujet d'inquiétude?
Cette question est difficile à répondre. Il y a beaucoup de choses qui me préoccupent, comme les catastrophes naturelles.

Qu'est-ce qui te plaît dans ton travail?
La communication avec les gens. Quand je fais des interprétations, je partage aussi l'histoire des gens. Chaque personne a une autre histoire; c'est un enrichissement pour moi.

Que fais-tu pour te détendre?
Je marche dans la nature et je fais de la natation.

Si tu étais Conseillère fédérale, que changerais-tu en Suisse?
Toute la Constitution fédérale. Je commencerais par le système bancaire. Par exemple, j'interdirais aux banques d'accepter et de gérer de l'argent sale.

Quelle place occupe la foi dans ta vie?
Elle est en fait essentielle pour moi.

Comment vis-tu la foi?
J'essaie de pratiquer le «halal» - prier cinq fois par jour. Et puis, je jeûne lors du Ramadan. J'essaie de partager avec les gens qui ont besoin d'aide.



Portrait de la famille au salon.



A la maison en train d'étudier.

Aspects techniques

Le projet est conçu sous forme d'exposition itinérante. Elle se compose de 24 panneaux enroulables de 80 x 200 cm environ, fixés sur des supports pliables. Vingt-deux panneaux sont consacrés aux portraits, à raison d'une personne par panneau. Ils sont complétés par deux panneaux renfermant des informations sur l'exposition. Les panneaux sont faciles à transporter et à monter, de sorte que l'exposition peut être présentée dans différents endroits sans demander beaucoup d'investissement.

Qui est derrière l'exposition?

Instances responsables:

Eglises réformées Berne-Jura-Soleure
Eglise catholique romaine de la Région de Berne
Eglise catholique-chrétienne du canton de Berne
Maison des religions – dialogue des cultures

L'exposition est soutenue par:

Amnesty International Suisse
Dar an-Nur – Centre islamique de femmes, Berne
Département fédéral de l'intérieur DFI, secrétariat général DFI,
Service de lutte contre le racisme
Service spécialisé de l'intégration de la ville de Bienne
Service spécialisé de l'intégration de la ville de Thoune
Communauté des chrétiens et musulmans en Suisse (GCM)
Société suisse-monde islamique (GSIW)
Direction de la santé et de prévoyance sociale du canton de Berne,
Office des affaires sociales, Division intégration
Commission d'intégration de la ville de Bienne
Communauté de travail interreligieuse en Suisse (IRAS-COTIS)
Communauté islamique de Langenthal (IGGL)
Centre culturel islamique IKRE Thoune
Centre de compétence Intégration de la ville de Berne
Association islamique, Berne
Table ronde des religions, Bienne
Sri Lankan Muslims Association (SLMA)
Sunni Muslim Association, Berne
Communauté de foi islamo-turque, Bienne
Verein tolerante und offene Schweiz (tuos)
WissensWert Religionen

Conception et réalisation

Mathias Tanner, Sabine Jaggi (service Migration des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure);
Karl Graf (service «Eglise en dialogue» de l'Eglise catholique romaine de la Région de
Berne); Antje Kirchhofer (paroisse catholique-chrétienne de Berne); Stefan Maurer

Photographies: Stefan Maurer (www.maust.ch)

Conception graphique: Renata Hubschmied

Traduction: André Carruzzo, Bertrand Baumann (Service de traduction,
Eglises réformées Berne-Jura-Soleure)

Informations complémentaires et location de l'exposition

Un document renfermant des informations et des conseils pour la présentation de l'exposition ainsi que des exemples de portraits et des indications sur les emplacements peuvent être téléchargés sur le site www.refbejuso.ch/migration

Contact

Eglises réformées Berne-Jura-Soleure

Service Migration
Altenbergstrasse 66
Case postale 511
3000 Berne 25

Mathias Tanner: mathias.tanner@refbejuso.ch, 031 340 26 13
Sabine Jaggi: sabine.jaggi@refbejuso.ch, 031 340 26 11
Centrale: 031 340 24 24

Eglise catholique-romaine de la Région de Berne

Service «Eglise en dialogue»
Mittelstrasse 6a
3012 Berne

031 300 33 40
kid.bern@kathbern.ch
www.kathbern.ch/kid

Berne, avril 2013